

***Gesegnete Weihnachten  
sowie einen guten Rutsch  
ins neue Jahr 2024!***

***Blažene božićne svetke  
i srićno novo 2024. ljeto!***

wünschen / želju

Bürgermeister Ivan GRUJIC

Vizebürgermeisterin Mag.<sup>a</sup> Karin VUKMAN-ARTNER

Gemeindekassier und -vorstand Kurt JAVORSKI

Gemeindevorstände Kevin PTACEK und NR Christoph ZARITS

die Gemeinderät\*innen Christian TRINKL, Mag. Günther MAYER,

Romana PINTERITS, Mag.<sup>a</sup> Mara GOLUBITS, Julia IVANCSICS,

Harald IVANSITS, Angelika POPP, MA, Josef ZAKALL, Stefan CSMARITS,

Georg PISAREVIC, Georg KLIKOVITS, BSc, Christoph SCHAFFER,

Peter JAKUBCIK, BSc, Laurens STRAUSSBERGER, Markus FRITZ,

Gerald Fritz, MSc sowie Gemeindeoberamtsrätin Yvonne ZAKALL

und die gesamte Gemeindeverwaltung.



**Liebe Zagersdorferinnen! Drage Cogrštofke!**

**Liebe Zagersdorfer! Dragi Cogrštofci!**

**Liebe Jugend! Draga mladina!**

**W**ir bewegen uns auf das Ende eines Jahres zu, das von internationalen Krisen und Konflikten geprägt war. Diese negativen Entwicklungen strahlen bis nach Österreich aus – z.B. mit höheren Energiekosten, die auch die Bevölkerung und die Gemeinden treffen. Ein Teil der Teuerung in Österreich ist leider hausgemacht, weil sich unsere Bundesregierung anders als in anderen Staaten leider weigert, direkt die „Preisbremse“ in den wichtigsten Lebensbereichen zu ziehen.

Dennoch stehen wir im Burgenland gut da. In unserer Gemeinde ebenso wie in unserem Heimatbundesland insgesamt. Maßnahmen wie der Wärmepreisdeckel und der Wohnkostendeckel der Landesregierung federn einen wesentlichen Teil der Teuerung für die Bevölkerung ab. Und auch in Zagersdorf können wir – weil wir dank der umsichtigen Finanzpolitik meines Vorgängers Helmut Zakall finanziell auf soliden Beinen stehen – zusätzliche Maßnahmen setzen: Wir werden den früheren Heizkostenzuschuss der Gemeinde adaptieren und im nächsten Jahr 165 Euro Unterstützungsleistung an alle Zagersdorferinnen und Zagersdorfer auszahlen, denen Leistungen aus dem Wärmepreisdeckel des Landes zustehen. Damit verstärken wir diese wichtige Unterstützungsmaßnahme für jene Menschen, für die es finanziell derzeit besonders eng ist. Daneben treiben wir unser Arbeitsprogramm für die Gemeinde Zagersdorf weiter voran. Das Großprojekt der Generalsanierung Wiesengasse steht kurz vor der Fertigstellung. Was mich dabei besonders freut: Auch hier werden wir mit Gesamtkosten, die weit unter dem Vergabewert von ca. 596.000 Euro liegen, abschließen. Mir ist bewusst, dass es für die Anrainer nicht immer ganz einfach war – aber Baustellen bringen es leider mit sich, dass unkalkulierbare Verzögerungen oder Belästigungen entstehen. Umso mehr bedanke ich mich für die Geduld aller Betroffenen und bin überzeugt, dass wir damit eine gute Lösung für die Zukunft gefunden haben. Die Begrünung erfolgt im Frühjahr!

Dieses Projekt zeigt auch, wie wir Gemeindepolitik in Zagersdorf verstehen: Probleme erkennen – Lösungen entwickeln – gemeinsam umsetzen. In so unruhigen Zeiten ist es wichtig, dass wir zusammenhalten und sich die Bevölkerung darauf verlassen kann, dass Versprechen eingehalten werden. Manche werden vielleicht bemerkt haben, dass der rauere politische Oppositionston, der leider im Parlament und vor allem im Landtag eingekehrt ist, da und dort auch in Zagersdorf gebrüllt wird. Das ist schade, es wird mein Team und mich aber nicht davon abbringen, das zu tun, wofür wir gewählt wurden: Unseren Plan für Zagersdorf Schritt für Schritt umzusetzen



und unsere Verantwortung wahrzunehmen. Politische Spielchen sind in der Gemeindestube fehl am Platz. Wir alle sind gewählt worden, um für unsere Heimatgemeinde zu arbeiten. Das werden wir auch weiterhin tun!

In diesem Sinne hoffe ich, dass Sie die bevorstehenden Feiertage mit Ihren Liebsten verbringen und zumindest für kurze Zeit einen Gang runter schalten können. Ich wünsche von ganzem Herzen frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2024!

### **Drage Cogrštofke, dragi Cogrštofci!**

Približavamo se kraju ljeta, u kom smo doživili međunarodne krize i konflikte. Ov negativni razvitak se vidi i u Austriji, n.p. su se povišale stroške za energiju za stanovništvo i za općine. Ali naša zemaljska vlada je poduzela mjere protiv podražanja. Cogrštof financijski stoji na dobri noga, tako da ćemo i mi nadalje podupirati one ljude, ki tribaju financijsku pomoć za kurenje. I naše djelovanje za Cogrštof ide dalje. Saniranje „Wiesengasse“ stoji pred koncem. Mislim da smo s ovim velikim projektom našli dobro rješenje za budućnost. Za ljude, ki stanuju u ovoj ulici, nije bilo svenek lako izdržati sve izazove gradilišća. Zahvaljujem se svim za strpljenje! Ov projekt ali isto pokazuje kako mi razumimo općinsku politiku u Cogrštofu: upoznati probleme – razvijati rješenja – realizirati zajedno. U ovom nemirnom vrimenu je važno, da skupadržimo – stanovništvo se mora znat zaufati u to, da se obećanja i držu. Neki su morebit upametzeli, da se on oštiji ton političke opozicije, ki se nažalost pojavljuje u parlamentu i pred svim u zemaljskom saboru, nekada proba i u Cogrštofu. To je škoda, ali to neće odvratiti moj tim i mene, da to djelamo, za ča smo mi odibrani: realizirati naš plan za Cogrštof korak po korak i preuzeti našu odgovornost. Političke igrice su u općinskom stanu na krivom mjestu. Mi svi smo odibrani da djelamo za naše domaće selo. A to ćemo mi i nadalje učiniti!

U tom smislu željim vam i vašim familijam od srca miran Božić i srično ljeto 2024!

Ihr Bürgermeister / Vaš načelnik  
**Ivan Grujic**

## DI (FH) Martin Mayer neuer Ziviltechniker aus Zagersdorf



DI(FH) Martin Mayer, Geschäftsführer bei der Woschitz Engineering ZT GmbH, hat die Prüfung zum Ziviltechniker erfolgreich abgeschlossen. Die Befugnis für das Fachgebiet Bauingenieurwesen-Baumanagement wurde ihm im September 2023 im Rahmen der Eidesablegung verliehen, Bürgermeister Ivan Grujic gratulierte herzlich.

## Gratis Rechtsberatung für Bevölkerung und Unternehmen



Es hat sich gezeigt, dass seitens der Bevölkerung Bedarf an rechtlicher Unterstützung besteht. „Mit Andreas Lichtenberger haben wir einen Zagersdorfer Juristen mit langjähriger Erfahrung gefunden, der diese nunmehr kostenfrei zur Verfügung stellen wird, um die Zagersdorferinnen und Zagersdorfer rechtlich zu unterstützen“, so Bgmst. Ivan Grujic.

Ab Februar 2024 wird Andreas Lichtenberger an jedem ersten Mittwoch des Monats zwischen 8 – 10 Uhr in sämtlichen Rechtsgebieten in der Gemeinde kostenfreie Erstberatung anbieten - sowohl für die Bevölkerung, als auch für sämtliche Unternehmen, die in Zagersdorf niedergelassen sind. Eine telefonische Voranmeldung bei Edith Dunkl in der Gemeinde unter 02687/48812 ist erforderlich.

## Kidscamp TC Zagersdorf – Besuch des Sportsprechers im bgld. Landtag und jetzigem Landtagspräsidenten Robert Hergovich

Der Tennisclub Zagersdorf blickt mittlerweile auf eine mehr als 35-jährige Vereinsgeschichte zurück. Der Tennissport soll allen Altersgruppen im Dorf nähergebracht werden, spezieller Fokus liegt auf den Jüngsten. Das Kidscamp ist dabei eine wichtige Initiative. Bürgermeister Ivan Grujic: „An dieser Stelle möchte ich mich bei Robert Hergovich für seinen Besuch beim Kidscamp bedanken, und auch bei Sportlandesrat Heinrich Dorner.“ Die Flutlichtanlage am Tennisplatz in Zagersdorf wurde aus Mitteln der Sportstättenförderung mitfinanziert. „Eine wichtige Investition für den Tennisclub!“ fügt Ivan Grujic an.





## Wirtschaftskammerpräsident Andreas Wirth zu Besuch in Zagersdorf / Predsjednik gospodarske komore pohidio Cogrštof



Anfang November empfing Bürgermeister Ivan Grujic den neuen Präsidenten der Wirtschaftskammer Burgenland, Andreas Wirth, zu einem Lokalaugenschein am Standort des künftigen Gemeindegasthauses. Als Betreiber einer Gastronomie in seinem Heimatort Steinbrunn weiß dieser um den hohen Stellenwert eines Treffpunktes für die Gemeindebevölkerung. Vor etwas mehr als einem Jahr wurde der Kauf des seit 2020 geschlossenen Kultwirthauses „Gegi“ seitens der Gemeinde fixiert. Am Standort entsteht nun ein Neubau, der dem ursprünglichen Verwendungszweck wieder zugeführt wird: Bereits vor fast 100 Jahren entschied der Zagersdorfer Gemeinderat die Errichtung eines Gasthauses im Eigentum der Gemeinde.



## Besuch der älteren Generation mit Weihnachtsbäckerei / Pecivo za našu starju generaciju

## Neuer „Defi“ für das Alten-, Wohn- und Pflegeheim Klikovits / Novi defibrilator za naš starački dom



Bereits zur Tradition geworden ist der vorweihnachtliche Besuch der Gemeindeverantwortlichen im Alten-, Wohn- und Pflegeheim im Zagersdorf. Nicht fehlen durften auch heuer die mitgebrachten Weihnachtsbäckereien und zahlreiche interessante Gespräche.

Bürgermeister Ivan Grujic und Vizebürgermeisterin Karin Vukman-Artner haben einen neuen Defibrillator für das Alten-, Wohn- und Pflegeheim Klikovits gespendet, da das alte Gerät nicht mehr funktionierte. „Das war uns ein großes Anliegen und auch wichtig, denn Defibrillatoren können Leben retten,“ so die beiden unisono.

## Erstklässler zu Besuch im Gemeindeamt / Školski počtniki u općini



Um die Zagersdorfer Schulkinder gerade zu Beginn ihrer schulischen Karriere zusätzlich zu motivieren, lud Bürgermeister Ivan Grujic zu einem Besuch ins Gemeindeamt. Als Überraschung gab es personalisierte Schulstartpakete für jedes Kind. „Die Kleinsten sollen die besten Rahmenbedingungen vorfinden“, unterstreicht Grujic.

## Klimapreis für unseren Kindergarten / Odlikovanje za našu čuvarnicu



Der Kindergarten Zagersdorf ist eine von 87 österreichischen Bildungseinrichtungen, die von Klimaschutzministerin Leonore Gewessler als neue klimaaktiv mobil Projektpartner ausgezeichnet wurden. Die Zagersdorfer Kinder haben im Rahmen der Kampagne fleißig Klimameilen gesammelt, indem sie zu Fuß oder per Rad zum Kindergarten gekommen sind. „Ich gratuliere den Kindern zu diesem Engagement. Mein Dank gilt aber auch den Pädagoginnen und Eltern, die mit-helfen, die Kinder für umweltfreundliche, ressourcenschonende und gesunde Mobilität zu begeistern,“ betont Bürgermeister Ivan Grujic. Srdačna hvala dicit, pedagogicam i roditeljtem za veliko angažiranje!

## Neu: Sicherer Kletterspaß am Spielplatz / Novo na igrališću



Während sich die Größeren am Trainingspark nahe der Teichsiedlung auspowern können, steht den kleinsten Zagersdorferinnen und Zagersdorfern auf der großzügigen Wiesenfläche in der Gartengasse ein Kinderspielplatz zur Verfügung. Im Vorjahr wurde dort ein schattenspendendes Sonnensegel installiert, heuer folgte ein neuer Kletterturm, der Sicherheit und Spaß garantiert. „Das in die Jahre gekommene Gerüst wurde entfernt. Am neuen Kletterturm können unsere Kinder ihre motorischen Fähigkeiten spielerisch entwickeln“, so Grujic.



## Biohof Martina Schmit: 10-jähriges Jubiläum / 10 ljet biološko poduzeće Martine Schmit



Nachhaltige Landwirtschaft und Engagement für Umweltschutz zeichnen den Biohof der Familie Schmit aus, seit mittlerweile einem Jahrzehnt! Gemeinsam mit Landeshauptmann-Stv.in Astrid Eisenkopf gratulierten Bürgermeister Ivan Grujic und Vizebürgermeisterin Karin Vukman-Artner zum „runden“ Jubiläum. Čestitamo!

## Kroatisches Bücherregal im Gemeindeamt / Hrvatski regal u općini



Im Gemeindeamt steht der Zagersdorfer Bevölkerung ein Regal mit burgenlandkroatischer Literatur und weiteren Informationsmaterialien rund um die burgenländischkroatische Sprache zur Verfügung. U općini si morete posuditi ili pogledati gradišćanskohrvatsku literaturu ili druge stvari o gradišćanskohrvatskom jeziku. Uzmi – pročitaj – vrati!

## Zagersdorf wächst! Neues aus der Gartengasse



Die Bevölkerungsstatistik weist einen regen Zuzug und geburtenstarke Jahre auf, es braucht daher auch Wohnraum. In der Gartengasse zum Beispiel werden Häuser auf unterschiedlichen Niveaus errichtet und mit Böschungen versehen. Umgesetzt wird das Projekt von der Neuen Eisenstädter – Gemeinnützige Bau-, Wohn- und Siedlungsgesellschaft. „Unser Ziel ist es im Allgemeinen, die Infrastruktur so an den Bevölkerungsanstieg anzupassen, damit unsere hohe Lebensqualität gewahrt bleibt“, erklärt Bürgermeister Ivan Grujic. Etwa die neue Ausrüstung der Freiwilligen Feuerwehr ist ebenso auf kluges Wachstum ausgerichtet, wie das umfassende Verkehrs- und Mobilitätskonzept der Gemeinde oder auch die Kapazitäten des künftigen Gemeindegasthauses. Auch die Bauten, die in Zagersdorf entstehen, sollen sich ins Dorfbild einfügen. Die drei neuen Doppelhaushälften in der Gartengasse sind ein gutes Beispiel dafür.

## Weihnachtsbotschaft / Božićna vist



Herzlichen Dank an unsere Volksschulkinder und ihre Pädagog/innen, die mit ihren mehrsprachigen Weihnachtsliedern für stimmungsvolle Momente in unserem Altenwohn- und Pflegeheim sowie in der Gemeinde sorgten. Lipa hvala, napravili ste nam veliko božićno veselje!

## Generalsanierung Wiesengasse fast abgeschlossen



Ein erhöhtes Verkehrsaufkommen machte auch in Zagersdorf ein Umdenken in den Bereichen Verkehr und Mobilität nötig. Maßnahmen wie Geschwindigkeitsbegrenzungen, eine Gehsteigverlängerung oder Schutzwegerneuerung wurden seitens der Gemeinde bereits umgesetzt. Auch die Generalsanierung der Wiesengasse ist Teil des neuen Konzepts, die Arbeiten sind fast abgeschlossen. Im Zuge der Generalsanierung wurde auch die Beleuchtung in der Wiesengasse – wie zuvor schon in der Arbeitergasse – auf smarte LED-Lampen umgestellt. Die mit Sensoren ausgestatteten Lampen verringern oder erhöhen je nach wahrgenommener Bewegung ihre Leistung. Gespart werden damit 55 Prozent der bisher benötigten Energie!





## Aus unserem Kindergarten / Iz naše čuvarnice



### Trara - die Feuerwehr ist da! / Vježbanje s ognjibranci

Durch die Feuerwehr Zagersdorf wurde am 8. September der Probe - Brandalarm im Kindergarten ausgelöst. Die Brandschutzübung haben die Kinder mit Bravour gemeistert.

Im Anschluss wurden die Kinder von den Feuerwehrmännern in der Ausübung ihrer Tätigkeitsbereiche, über Bekleidung sowie Ausrüstung und Funk unterwiesen.

Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Feuerwehrmännern für die gute Zusammenarbeit und freuen uns schon auf die Besichtigung des Feuerwehrhauses im Sommer!

Jako interesantan za nas je bio dan, na kom su nas pohodili naši ognjibranci. Čuda smo čuli i naučili o njihovom djelu. Vrijeda ćemo i pohoditi ognjibranski stan. Na to se jur jako veselimo! Lipa hvala!



## Nationalfeiertag / Državni svetak



Mit den österreichischen „Wimpeln“ zogen unsere Kindergartenkinder durch Zagersdorf und feierten den Nationalfeiertag. Tako su i dica naše čuvarnice svečevali 26. oktobra.



## Besuch der Rettung / Pohod prve pomoći

Am 6. Oktober konnten wir ein Team der Rettung des Roten Kreuzes bei uns in der Bildungseinrichtung begrüßen. Die Kinder erlebten einen spannenden Vormittag, an dem sie nicht nur Neues lernten, sondern auch ihr Können, etwa im Bereich der Ersten Hilfe, unter Beweis stellen konnten. Wir hoffen, dieser Tag bleibt den Kindern lange in Erinnerung. Wir bedanken uns aus ganzem Herzen bei den Helfer\*innen des Roten Kreuzes, die es uns möglich machen, dass wir eine Welt schaffen, in der jeder Mensch auf Hilfe zählen kann.

Na ov dan ćedu se dica još dugo spomenuti. Pohodio je tim Črljenoga križa našu čuvarnicu i dicu čuda o prvoj pomoći naučio. Tako jur naši najmladji znadu i drugim pomoć ako je potrebno.



„Ganzheitlich entdecken und erfahren Kinder den Wald in seiner großen Vielfalt. Sie werden damit für einen verantwortungsvollen Umgang mit diesem Lebensraum sensibilisiert.“  
Loza je već nego samo čuda stabalja. Dica otkriju lozu u nje velikoj raznolikosti. Tako se nauču nositi odgovornost o staništu loze i svisno zahadjanje s prirodom.

## Erntedankfest / Žetvena zahvalnica



## Waldtage / Dani u lozi

Wir beschäftigen uns dieses Jahr vermehrt mit dem Thema „Wald“. Deshalb besuchen wir einmal in der Woche am Vormittag ein Waldstück in der Gemeinde. Der Wald ist nämlich mehr als nur die Summe seiner Bäume.





Im Jahreskreis feierten wir das Erntedankfest. Dabei bedanken wir uns für die Gaben, die im Wald, Feld und Garten wachsen. An diesem Tag stellten wir Butter selbst her und verkosteten diverses Obst und Gemüse im Zuge einer „Gesunden Jause“. Gedichte, Lieder und Spiele umrahmten unser Fest.

I u čuvarnici smo svečevali žetvenu zahvalnicu. Napravili smo maslac, kušali različno sadje i povrće, igrali se i jačili. Tako smo se zahvalili za sve dare ke nam daje priroda.



## Laternenfest zum Gedenken des Hl. Martin / Fešta s laternami na Martinju



Das Laternenfest zu Ehren des Heiligen Martin war wieder ein Höhepunkt im heurigen Kindergartenjahr. Der gemeinsame Laternenzug vom Kindergarten in die Kirche, die wunderschönen Beiträge unserer Kinder und unseres Pfarrmoderators Marinko Kelava sowie von der vom Elternverein organisierte gemütliche Ausklang im Kindergarten verschönerten diesen besonderen Abend. Herzlichen Dank an unsere Frau Vizebürgermeisterin Karin Vukman-Artner, die uns Kipferl gespendet hat, um den Sinn des Teilens zu symbolisieren, als auch an unseren Elternverein!

Lipo je bilo dicit, prošetat se s laternami iz čuvarnice u crkvu. Onde su predstavili jačke, pjesmice i mali igrokaz. Srdačna hvala svim, ki su podupirali našu lipu feštu svetomu Martinu na čast!



## Wenn die Ziege schwimmen lernt / Ako se koza nauči plivati



Wie jedes Jahr haben wir im Kulturzentrum Mattersburg ein Kindertheater – Abo für Kindergärten gebucht. Am 22. November war soweit. Mit dem Bus fuhren wir ins Kulturzentrum, wo wir uns das Theaterstück „Wenn die Ziege schwimmen lernt“ ansahen. Dieses Mal wurde das Stück sogar mit klassischer Musik umrahmt. Die Kinder waren begeistert.

Vidili smo igrokaz s muzikom u kulturnom centru Matrštof. Bilo nam je jako lipo i veselimo se na drugi put.



## Erste – Hilfe – Kurs / Tečaj za prvu pomoć



In der Bildungseinrichtung Zagersdorf wurde ein Kindernotfallkurs für die Eltern sowie das Personal organisiert. Anhand der zahlreichen Anmeldungen mussten zwei Kurstermine angesetzt werden. Auf diesem Wege bedanken wir uns recht herzlich bei der Kursleiterin Tina Mayer-Bucsics. Wir alle können Leben retten! Erste Hilfe ist einfach, es ist nahezu unmöglich, etwas falsch zu machen. Von der Versorgung kleiner Wunden bis zur Wiederbelebung – die richtigen Handgriffe werden in diesen Kursen geschult und auch geübt.



## Transition- sanfter Übergang vom Kindergarten in die Schule / Tranzicija - nujan prelaz iz čuvarnice u školu



Jedes Jahr besuchen die Vorschulkinder des Kindergartens mehrmals die Volksschule Siegendorf, damit sie diese schon frühzeitig kennenlernen und so Ängste abgebaut werden.

Aufgrund der Umbauten in der Volksschule Siegendorf war der Schulbesuch erst am 28. November möglich. Der Schulbus brachte uns zur Schule. Volksschuldirektorin Silvia Mühlgaszner nahm uns in Empfang und es gab eine Kennenlernrunde. Dann führte sie uns durch das Haus und wir durften sogar in die Klassen, wo wir unsere Freunde vom letzten Jahr trafen. Das war eine große Freude und wir konnten ein bisschen Schulluft schnuppern. Im Turnsaal besuchten wir gemeinsam mit den Volksschulkindern ein Mitmachtheater „Ahoi“. Danach begaben wir uns in den Kindergarten Siegendorf, wo wir mit den Kindern spielen durften. Den Weg zur Haltestelle legten wir selbstverständlich zu Fuß zurück, bevor wir wieder mit dem Bus nach Zagersdorf fuhren. Das war ein aufregender Tag und wir freuen uns wieder auf den nächsten Schulbesuch!

Svako ljeto pohadjaju predškolska dica naše čuvarnice par puta osnovnu školu Cindrof. Vožu se busom u školu i opet domom, igraju i uče se skupa sa školskom dicom. Tako jur sve upoznaju prije nego dođu u jeseni u školu - sigurnije i prez straha doživu školski početak u septembru.



## Hurra, wir sind die besten Klimaschützer! / Hura, mi smo najbolji čuvari klime!



Am 30. November wurde die Bildungseinrichtung Zagersdorf vom Bundesministerium für die Kompetenz im Klimaschutz ausgezeichnet. Diese Auszeichnung wurde nur drei Kindergärten im Burgenland verliehen. An diesem Projekt

konnten Bildungseinrichtungen aus ganz Österreich teilnehmen. Im Bereich des Mobilitätsmanagements für Bildungseinrichtungen leisteten unsere Kindergartenkinder einen wesentlichen Beitrag zur Reduktion der CO<sub>2</sub>-Emissionen. Wie erreichten wir das? Mobilitätserhebung mit einer Online-Umfrage der Eltern, Klimameilenkampagne 1192, Ausflüge und Transition werden mit dem öffentlichen Bustransfer abgehandelt, tägliche Bewegungseinheiten mit den Kindern, richtiges Verhalten im Straßenverkehr, Zusammenarbeit mit den Blaulichtorganisationen, vier Mal im Jahr Besuch der Naturwerkstätte in Marz, Waldtage, Jahresthema: „Mutter Erde wir schauen auf dich. Majka zemlja mi gledamo na tebe“, diverse Projekte uvm. Wir bedanken uns auch bei Bürgermeister Ivan Grujic, der übrigens zertifizierter Mobilitätsbeauftragter ist, dass er uns zu dieser Verleihung nach Wien begleitet hat.

Jako smo veseli i gzdavi, da brojimo med najbolje čuvarke klime - zato smo mi mali dostali veliku nagradu ministarstva za čuvanje klime. Općina Cogrštof čestita!

## Dankeschön! / Lipa hvala!



Ein aufrichtiges Dankeschön an unsere „Wichtelfrau“ Renate Bugnyar, die uns tatkräftig mit Näharbeiten für unsere Weihnachtswelt unterstützt. Lipa hvala, Renate!



**WIR WÜNSCHEN  
FROHE FESTTAGE  
UND EIN GLÜCKLICHES  
NEUES JAHR!**

WIR MACHT'S MÖGLICH.

raiffeisen.at

## Adventkalender / Adventski kalendar



Unseren Kleinsten im Zagersdorfer Kindergarten brachte unsere Frau Vizebürgermeisterin Karin Vukman-Artner heuer wieder Adventkalender, um die Wartezeit auf das Christkind zu erleichtern – die Freude war riesengroß!

Veselje dice naše čuvarnice prik adventske kalendare je bilo jako veliko - svaki dan ćedu otvorit jedan obločić, onda je Mali Jezuš brzo ovde!

## Lešepatin Ana Schoretits / Kuma čitanja Ana Šoretić



Ana Schoretits besuchte uns am 5. Dezember und las uns Gedichte aus ihrem Buch „Turte od Rići / Torten aus Worten“ vor. Extra für uns hat sie sogar an diesem Tag noch die „Mäuseweihnacht“ geschrieben. Die Kinder waren von den Gedichten und der Kurzgeschichte, die von ihr sowohl in kroatischer als auch in deutscher Sprache vorgetragen wurden, begeistert. Ein herzliches Dankeschön an unsere Zagersdorfer Lešepatin!

Ana Šoretić nam je pročitala nje pjesmice i povidajku na hrvatskom i nimškom jeziku. To je bilo jako zanimljivo - srdačna hvala našoj „kumi čitanja“!

## Besuch vom Nikolaus / Mikulinja



Am 6. Dezember war es wieder soweit, der Nikolaus besuchte die Kindergartenkinder, die ihn freudig empfangen. Zuerst sehr schüchtern, danach aber couragiert, beantwortete sie die Fragen des Nikolaus. Mit zweisprachigen Liedern bedankten sich die Kinder für die toll gefüllten Nikolaus-säckchen. Sie freuen sich bereits auf den Besuch des Nikolo im nächsten Jahr. Ein großes Dankeschön gilt unserem Bürgermeister Ivan Grujic, der sich als Nikolo verkleidet und die Geschenke gespendet hatte. Begleitet wurde er von Vizebürgermeisterin Karin Vukman - Artner.

I ovo ljeto je Sveti Mikula (načelnik Ivan Grujic) opet pohodio našu dicu u čuvarnici i donesao lipe dare. Veselje je bilo jako veliko i naši mali su se zahvalili s lipimi jačkami u nimškom i hrvatskom jeziku.





## Aus der Ortsfeuerwehr / Naši ognjobranci



Bei der Freiwilligen Feuerwehr Zagersdorf hat sich auch in diesem Jahr wieder einiges getan...

...erwähnen wollen wir, dass die erste Welle unserer Quereinsteiger ihre Ausbildung bereits im Frühjahr abschließen konnte. Weitere Mitglieder wiederum konnten wir im Zuge diverser Veranstaltungen glücklicherweise dazugewinnen. Hierbei ist jedoch anzumerken, dass die Feuerwehr Zagersdorf weiterhin verstärkt neue Mitglieder sucht, um auch in Zukunft weiterhin den nötigen Schutz der Bevölkerung gewährleisten zu können. Wir werden aus diesem Grund im 1. Quartal wieder ein Quereinsteigerprogramm starten, zu dem wir bereits jetzt alle Interessierten ab einem Alter von 16 Jahren herzlich einladen!

Neben den vielen Veranstaltungen und Aktionen im Laufe des Jahres stand für uns auch heuer jedoch wieder die Feuerwehrarbeit an erster Stelle. Hierzu rückte die Feuerwehr bis Dezember 2023 elf Mal zu diversen Einsätzen aus. Das Spektrum umfasste technische Einsätze, Hilfeleistungen in den Nachbarortschaften und die Bewältigung von Brandeinsätzen. Hierzu bedarf es aber auch einer gut ausgebildeten und top ausgerüsteten Mannschaft, weswegen, neben diversen Schulungen an der Landesfeuerwehrschule, die Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr auch fast wöchentlich die eigenen Gerätschaften beüben.

Hinsichtlich der angesprochenen Ausrüstung lässt sich einerseits erwähnen, dass wir heuer zu einer von mehreren Stützpunktfeuerwehren zur Wald und Vegetationsbrandbe-



kämpfung nominiert wurden. Dies führte dazu, dass wir im Sommer vom burgenländischen Landesfeuerwehrverband eigens dafür notwendige Gerätschaften erhielten und diese natürlich in weiterer Folge auch intensiv beübten. Ein weiterer wichtiger Punkt hinsichtlich Ausrüstung ist natürlich auch unser für das Frühjahr 2024 angekündigte neue Tanklöschfahrzeug. Lieferengpässe und Verzögerungen, bedingt durch externe Faktoren, lassen uns mit einer verspäteten Lieferung im März des kommenden Jahres rechnen.

Nichtsdestotrotz haben wir jedoch die Fahrzeugsegnung unseres neuen TLFA 3000 bereits für 16. Juni 2024 am Sportplatz Zagersdorf geplant. Gemeinsam mit den am Vortag (15. Juni 2024) angesetzten Bezirksfeuerwehrwettkämpfen, werden wir unserer Bevölkerung und allen auswärtigen Gästen ein Festwochenende der Extraklasse bieten – ein Vermerk im Kalender des kommenden Jahres ist somit wärmstens zu empfehlen!

Um dieses riesige Projekt jedoch reibungslos umsetzen zu können, appellieren wir an alle Zagersdorferinnen und Zagersdorfer, uns am 15. und 16. Juni 2024 als freiwillige Helfer zu unterstützen. Ein erstes Treffen der freiwilligen Helfer planen wir im ersten Quartal 2024. Interessierte können sich immer gerne bei den jeweiligen Mitgliedern der Feuerwehr melden.

Zu guter Letzt lässt sich erwähnen, dass wir natürlich wieder mit unseren bekannten Glühweinständen die Jahresarbeit für das vorangeschrittene Jahr ausklingen haben lassen. Wir bedanken uns abermals bei allen Unterstützerinnen und Unterstützern, die uns an den besagten Tagen besucht haben. Lipa hvala!

Einen weiteren kleinen Ausblick auf das kommende Jahr wollen wir nicht unterschlagen: am 27. Jänner 2024 wird wieder unser legendärer Feuerwehrball im Pfarrzentrum Zagersdorf über die Bühne gehen. Tischreservierungen können beim Kommandanten und beim Kommandant-Stv. abgegeben werden!

Die Feuerwehr Zagersdorf wünscht allen Zagersdorferinnen und Zagersdorfern somit besinnliche Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr! Željimo miran Božić i srično novo ljeto 2024!





## Liebe Zagersdorfer:innen!

Wir haben die heurige Freiluftsaison mit Ende Oktober beendet. Sportlich hat es heuer bei den Herren leider nicht so geklappt, wie wir uns das gewünscht hätten.

Die 1er Mannschaft wurde denkbar knapp letzter in der 1. Klasse und muss sich nächstes Jahr in der 2. Klasse beweisen. Die 2er und 3er Mannschaften schafften ebenfalls den Klassenerhalt nicht, was zum Teil am Verletzungspech lag. Trotz der sportlichen Misere gibt es auch etwas Erfreuliches zu berichten.

In der 3er Mannschaft konnten einige Jugendliche erstmals Meisterschaftsluft schnuppern und machten ihre Sache gut. Die 1er Mannschaft der Damen konnte sich nach dem Aufstieg letztes Jahr auch eine Klasse höher behaupten und belegte den 3. Platz.

Die 2er-Damen-Mannschaft spielte eine konstante Saison und belegte den 6. Platz.

Oft fehlten nur Kleinigkeiten und ein wenig Glück, um mehr Siege bei den einzelnen Matches einzufahren.

Den Vorstand des TCZ und insbesondere mich als Obmann freut es, dass wir als „kleines“ Dorf schon seit einigen Jahren mit 5 Mannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen.

Vielen Dank an alle Spieler:innen und speziell an die Mannschaftsführer:innen.

Heuer fand Ende April das Saisonöffnungsfest am Tennisplatz statt. Dabei wurden auch die Ortsmeisterschaften ausgespielt. Die Spiele hatten höchstes Niveau und danach wurde bei Speis und Trank gefeiert.

2024 ist dieses Fest wieder geplant und würden uns freuen Sie am Tennisplatz begrüßen zu dürfen.

Zum Schluss möchte ich mich nochmals bei allen Mitglieder:innen und Helfer:innen bedanken, die wieder für eine schöne Saison gesorgt haben.

**Mfg Csmarits Stefan**

Obmann TC Zagersdorf

PS: Der Preis der Mitgliedschaft wird 2024 trotz steigender Energiepreise nicht erhöht.



## Nikolowanderung



Auch heuer veranstaltete der TC Zagersdorf eine Nikolowanderung. Bestückt mit Fackeln ging es vom Kinderspielplatz zum Tennisplatz. Dort angekommen, durften wir Glühwein, Hot Gin und Hotdogs kredenzen. Als Highlight für unsere Kids schauten der Nikolo und Krampus vorbei und überraschten die Kinder mit einem Nikolosackerl.

Herzlichen Dank für euren Besuch und ein Dankeschön auch an Bürgermeister Ivan Grujic und Vizebürgermeisterin Karin Vukman-Artner für die Spende der Nikolosackerl. Die übrig gebliebenen Nikolosackerl haben wir - so wie im Vorjahr - an das SOS Kinderdorf gespendet. Wir vom Tennisverein wünschen euch schöne Feiertage - und bleibt alle gesund!





## Gemischte Gefühle



**1:0 Sieg gegen Mönchhof am 2. September 2023.**

Nach einem sehr erfolgreichen Frühjahr und dem Aufstieg in die 1. Klasse Nord galt es, sich dort zu etablieren. Den Verantwortlichen war die Situation bewusst, dass es alles andere als leicht sein wird.

Man blieb jedoch seinen Prinzipien treu, vertraute auf die Dienste der Spieler, die für den Aufstieg verantwortlich waren und ergänzte die Mannschaft vorrangig mit Spielern aus der Umgebung sowie Freunden von aktiven Spielern. Trotz weniger errungener Punkte überwintert der SC Zagersdorf nicht als Tabellenletzter und hofft in der Frühjahrsaison auf erfolgreichere Auftritte.



**In der U13 wurden heuer im Herbst die Karten neu gemischt...**

Zwei langjährige Leistungsträger verließen uns in Richtung Großhöflein, dafür konnten wir mit Max Baldauf (Großhöflein) und Benjamin Liemert (Beginner) zwei wichtige Neuzugänge in unserer Mannschaft begrüßen, die sich aufgrund ihrer guten Leistungen im Training im Herbst gleich Stammplätze erarbeiten konnten.

Zusätzlich konnte noch von der U11 Finn Frank sein Talent zeigen und sich in der U13 beweisen.

Die Auslosung bescherte uns für diesen Herbst sehr starke Gegner, und so begann die Saison mit einem ernüchternden

0:21 gegen die mit Auswahlspielern gespickte Mannschaft des ASK Marz.

Durch Trainingsfleiß, Einstellung, Moral und auch Zusammenhalt, alles Tugenden, die den Kindern in den Trainings vermittelt werden und den Mannschaftssport ausmachen, konnten im Laufe des Herbstes dann doch auch einzelne Achtungserfolge und vor allem auch gute Leistungen erkämpft werden. Nachdem die neu formierte Truppe im Herbst immer besser zueinander gefunden hat, und sich Anfänger und Reservisten plötzlich als Stammkräfte wieder gefunden, etabliert und Erfahrung gesammelt haben, hoffen wir ergebnistechnisch auf ein noch besseres Frühjahr!

## Adventkonzert in der Zagersdorfer Kirche / Adventski koncert u Cogrštofskoj crikvi



Der renommierte „Kärntner Viergesang“ gab zu Maria Empfängnis ein niveauvolles Konzert. Das Quartett erfüllte den Raum der Kirche und eroberte das Publikum schon mit den ersten Tönen. Außerordentlicher Sound und das Zusammenspiel der Stimmen verströmten eine wohlige, angenehme Ruhe. Dieser wunderbare Klang faszinierte die Anwesenden. Zeitgemäße Texte von unserer Zagersdorfer Kärntnerin, Mathilde Schuch, die auch durch das Programm führte, sowie Geschichten von Peter Gröning, dem Bass der Gruppe, regten zum Nachdenken an. Eine gelungene geistliche Einstimmung auf das Weihnachtsfest. Jačkari iz Koruške su u prepunoj crikvi održali odličan koncert i tako pripravili na Božić! **Hörproben unter: [www.kaerntner-viergesang.at](http://www.kaerntner-viergesang.at)**





## Vom Festival bis zur Beach Bar

Die Tamburica Zagersdorf blickt auf ein ereignisreiches Halbjahr zurück, in dem Gemeinschaft und die Pflege der kroatischen Kultur auf vielfältige Weise er- und gelebt wurden. Ein Höhepunkt war unser „Family Day“ im August, der Groß und Klein bei einer Wanderung mit verschiedenen Aktivitäten und gemütlichem Ausklang zusammenbrachte.

Auftritte der besonderen Art gingen im September über die Bühne. Beim Tamburica Woodstock „Žabljak“ in Kroatisch Geresdorf traten wir Seite an Seite mit zahlreichen weiteren kroatischen Volksmusikgruppen auf und feierten im Anschluss 45 Jahre mit der legendären Gruppe „PAX“ gebührend mit. Zwei Wochen später bot eine Eisenstädter Beach Bar eine entspannt-chillige Atmosphäre für einen kroatischen Kult-Abend, der uns sicher noch länger in Erinnerung bleiben wird. Besonders stolz sind wir auf den Auftritt unseres Nachwuchses zur Weihnachtszeit. Die jungen Talente präsentierten „Jingle Bells“ in drei Sprachen und trugen so zur festlichen Stimmung beim Auftakt der heurigen Adventwanderungen bei. Nach so vielen positiven Ereignissen blicken wir mit Vorfreude auf die kommenden Herausforderungen und Chancen, um unsere musikalische und kulturelle Mission fortzusetzen – und vor allem Spaß dabei zu haben!

Alle weiteren Termine und Informationen zur Gruppe finden sich auf unserer Web- und Facebookseite sowie auch über die Cities-App. Wir wünschen erholsame Weihnachtsfeiertage, einen guten Rutsch und freuen uns auf ein Wiedersehen 2024!

Eure Tamburica Zagersdorf



## Festival, klub-nastup i čuda već

U drugoj polovici ljeta se je čuda dogodilo, nač rado najzad gledamo. Tamburica je opet pozvala na „Family Day“. Ov put smo se skupa odšetali Vulkapodrštov. Po skupnom druženju nas je oldtimer - traktor opet dovezao Cogrštof.

U septembru je Tamburica Cogrštof prvi put sudjelivala pri festivalu „Žabljak“ u Gerištofu, kade su i PAX-i svečevali 45. ljetni jubilej. Jubilej su svečevali i naši susjedi Tamburica Čindrof. Tamburica Cogrštof je muzikalno čestitala za 60 ljet. Ča novoga je bio nastup u „G-Klub“-u u Željeznu, kade se je po prvi put organizirao uspješan „Hrvatski večer“.

Posebno gizdavi smo i na naš naraštaj. Jačkom „Jingle Bells“ su na engleskom, nimškom i hrvatskom jeziku polipšali prvo adventsko pišačenje.

Kot svako ljeto se ufamo, da se i 2024. opet vidimo i skupa zajačimo! Veselimo se na Vas i željimo Blažen Božić i srično Novo ljeto!

Vaša Tamburica Cogrštof





## Aktuelles aus dem Gesunden ZagersDorf Nove visti iz našega Zdravoga sela Cogrštof



© Claudia Eckart



© Angelika Popp

### Bewegung hält uns fit und jung! / Gibanje nas drži fit i zdravo!

Nach unseren Walking-Treffen haben im Herbst wieder die regelmäßigen Bewegungseinheiten gestartet. Gymnastik in jedem Alter ist gut für den Körper, den Geist und die Seele. Mit Musik dehnen, kräftigen und strecken wir den ganzen Körper. Im Stehen oder Sitzen fördern Spiele die Beweglichkeit, die Geschicklichkeit und die Koordination. Ob mit oder ohne Materialien (Bälle, Hanteln Tücher ...), den Ideen sind keine Grenzen gesetzt. Spaß ist vorprogrammiert. Unsere Devise: „Bewegung mit Schwung hält uns fit und jung“. Fit und jung mit Schwung jeden Mittwoch um 17 Uhr im Gemeindeamt.

Gimnastika je u svakoj starosti dobra za tijelo i dušu - kod nas svaku srijedu u 17 uri u općinskom stanu. Veselimo se na vas!

**Info bei Claudia Eckart 0664/8428845**

Auch am Mittwoch am Abend und Samstag am Vormittag fanden wieder laufend Bewegungseinheiten im Gemeindeamt Zagersdorf statt:

„Bauch Bein Po“, jeden Mittwoch um 19:00 Uhr / svaku srijedu u 19 uri

„Gesunder Rücken“, jeden Samstag um 8:15 Uhr / svaku subotu u 8:15 uri

**Info bei Angelika Popp 0664/131 27 17**

Gerne kann ab 2024 jeder oder jede wieder bei den unterschiedlichen Bewegungseinheiten mitmachen oder auch neu einsteigen!

Svaki je pozvan, veselimo se na vas!

### Was mir guttut / Ča mi hasni

Wie im letzten Jahr, fanden auch heuer wieder Kurse zum Thema Stressbewältigung und Burnoutprophylaxe statt. Nach dem Motto „Was mir guttut“ machten wir neben Theorie zum Thema Glaubenssätze, Nein-Sagen-Lernen, etc. auch ganz viele Achtsamkeits-, Atem- und Entspannungsübungen, und das meistens bei herrlichem Wetter am Rückhaltebecken. Ab Jänner 2024 wird es neben dem Termin am Freitag, 17 Uhr auch eine Einheit am Montag, 9 Uhr geben.

Tečaji su svaki petak u 17 uri i svaki pandiljak u 9 uri.

Infos und Anmeldung / informacije i prijave:

**Bianca Grabner, Tel. 0699 / 1126 0127**



© Bianca Grabner

## Bewegt und besinnlich im Advent / Naši adventski oblaki

Die Adventfenster-Wanderungen runden auch heuer das Jahr wieder ab. Gemeinsam spazieren wir durch Zagersdorf und lauschen besinnlichen oder auch lustigen Texten zu den toll gestalteten Fenstern.

Wenn auch Sie nächstes Jahr ein Fenster gestalten möchten, bitte gerne jederzeit bei uns melden! Prosim javite se kod nas!



## Was haben wir nächstes Jahr vor - Zdravo selo 2024...

- Vorträge / predavanja
- Wanderungen / pišačenja
- Bewegungseinheiten / gibanje
- Adventfenster-Wanderungen / pišačenja adventskim oblakam

Wir freuen uns über Ihre/eure Ideen, Anregungen oder Wünsche rund um das Thema Gesundheit!

Javite se kod nas, ako imate ideje ili želje oko teme „zdravlje“!

***Gibt jedem Tag die Chance,  
der schönste deines Lebens zu werden.***

*(Mark Twain)*

*In diesem Sinne wünschen wir vom  
Arbeitskreis Gesundes Dorf Zagersdorf  
eine bewegte und achtsame Weihnachtszeit  
und vor allem schöne Tage für das neue Jahr!*

*Mi željimo blažen Božić  
i za novo ljeto čuda zdravlja!*

**NEUE EISENSTÄDTER** *Mein Zuhause*

Sabrina Unger  
02682 65560-21  
verkauf@nebau.at



[www.nebau.at](http://www.nebau.at)

**ZAGERSDORF**  
Gartengasse

- ▲ Reihenhäuser, Miete/Kaufoption und Soforteigentum
- ▲ Wohnfläche rd. 106 bis 112 m<sup>2</sup>
- ▲ Terrasse & Garten
- ▲ 2 PKW-Stellplätze im Freien

Eigenmittel  
ab rd. € 105.300

monatlich  
ab rd. € 1.296



**Die Gemeindeverwaltung entbietet die herzlichsten Glückwünsche!  
Općinska uprava srdačno čestita!**

Den 70. Geburtstag feierten ... / 70. rođendan svečuju ...



**Albert Fritz**



**Mate Klikovits**



**Anna Fritz**



**Mato Horvath**



**Karl Klikovits**



**Reinhold Müllauer**



**Ludwig Schuh**



**Rudolf Wlaschits**

**Die Gemeindeverwaltung entbietet die herzlichsten Glückwünsche!  
Općinska uprava srdačno čestita!**

Den 80. Geburtstag feierte ... / 80. rođendan svečuje ...



**Annemarie Straussberger**



**Katharina Zarits**

Den 90. Geburtstag feierte ... / 90. rođendan svečuje ...



**Katharina Stahleder**



**Maria Klikovits**



**Maria Klikovits**



## Lebensbäume und Rucksäcke überreicht / Za naše mlade familije

Anlässlich der Geburt ihrer „Sprösslinge“ wurde von Bürgermeister Ivan Grujic an das Elternpaar ein Lebensbaum sowie ein Windelrucksack im Wert von € 150,-- überreicht. Den jungen Familien wünschen wir viel Glück, Gesundheit und Freude mit ihrem Nachwuchs. Čestitamo našim mladim familijam i željimo sve najbolje!



Elon Horvath



Ferdinand Wimmer



Rea Petkovic



Sebastian Fritz

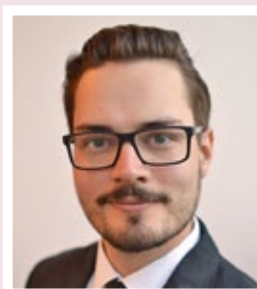
## Die Gemeindeverwaltung gratuliert / Čestitamo!



### **Nadine Carmen Szorger, BSc,**

hat an der Universität Wien ihr Pharmaziestudium mit gutem Erfolg und dem akademischen Grad

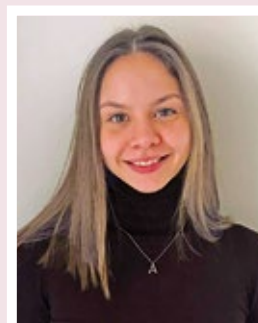
**Magistra pharmaciae  
(Mag. pharm.)**  
abgeschlossen.



### **Klaus Altenburger, BSc,**

Neugasse 23, hat an der FH Oberösterreich/Wels sein Masterstudium Mechatronic/Wirtschaft mit gutem Erfolg und dem akademischen Grad

**„Diplom-Ingenieur für  
technisch-wissenschaftliche  
Berufe“**  
(Abk. DI) abgeschlossen.



### **Alina Stahleder (BEd),**

hat an der Pädagogischen Hochschule Niederösterreich ihr Bachelorstudium Lehramt Primarstufe ordnungsgemäß und dem akademischen Grad

**Bachelor of Education (BEd)**  
abgeschlossen.

## Eheschließungen / Poruke



Kristina und Andreas  
Lichtenberger



Mag. Brigitte Masilko-  
Ptacek und Franz Ptacek



Julia und Stefan Ivancsics



Ines und Klaus Ivanschitz



Melanie und Thomas Fraiss

## Das Fest der „Eisernen Hochzeit“ feierten... / „Željezni pir“ svečuju...



Aurelia und Franz Iwancsich

## Das Fest der „Goldenen Hochzeit“ feierten... / „Zlati pir“ svečuju...



Hildegard und Gabriel Zwonarits



Margit und Josef Blutmager



## Geburten / Porodi

Geburtsdatum	Name
23.01.2023	REININGER Clemens, Teichsiedlung 63
28.01.2023	LEBINGER Julian Dominik, Blumengasse 2/3
22.03.2023	GOLUBITS Viola Marie, Feldgasse 52
03.04.2023	BLUTMAGER Johanna Maria, Sportplatzgasse 8
11.06.2023	RUSCHEL Vincent, Teichsiedlung 7
14.06.2023	KERN Julia, Sportplatzgasse 7
30.06.2023	HORVÁTH Elon Gustav, Teichgasse 8/1/3
06.08.2023	WIMMER Ferdinand Luis, Neugasse 17
19.10.2023	PETKOVIĆ Rea, Hauptstraße 20
24.11.2023	FRITZ Sebastian, Kirchengasse 19



## Todesfälle / Smrtni slučaji

Sterbetag	Name	Alter
27.12.2022	DURRA Mohamed, Draßburger Straße 19/4	83. Lebensjahr
08.01.2023	PROHAZKA Reinhardt, Arbeitergasse 13	77. Lebensjahr
25.01.2023	PAUSCHENWEIN Maria, Weinberggasse 22	84. Lebensjahr
28.01.2023	HARTMANN Florian, Arbeitergasse 42	80. Lebensjahr
12.02.2023	ZAKALL Maria, Hauptstraße 81	61. Lebensjahr
20.03.2023	GRANABETTER Hedwig, Gartengasse 33	84. Lebensjahr
02.05.2023	MÜHLGASSNER Johann, Hauptstraße 94	87. Lebensjahr
07.06.2023	Ing. SCHWAIGER Jürgen, Arbeitergasse 21	54. Lebensjahr
14.06.2023	JURDA Heinrich, Arbeitergasse 54	76. Lebensjahr
06.07.2023	SCHULLER Matthias, Arbeitergasse 59	59. Lebensjahr
13.08.2023	HORVATH Erich, Am Berg 6	82. Lebensjahr
09.09.2023	FRÖHLICH Maria, Gartengasse 34	95. Lebensjahr
12.09.2023	IVANSCHITZ Franz, Weinberggasse 8	88. Lebensjahr
28.09.2023	MAYER Anna, Gartengasse 11	94. Lebensjahr
01.11.2023	Dr. TEPEKÖYLÜ-FRÖHLICH Roberta, Gartengasse 34	67. Lebensjahr
24.11.2023	PINTERITS Gerhard, Hauptstraße 35	78. Lebensjahr

